

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2012

CORRIGÉ

ANGLAIS

LANGUE VIVANTE 2

Série L

Durée 3 heures – Coefficient 4

Série S

Durée 2 heures – Coefficient 2

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

L'attention des correcteurs est attirée sur le fait que le corrigé proposé est indicatif, et qu'ils peuvent, et doivent, accepter toute réponse qui leur semble correcte.

Ce corrigé comporte 8 pages, numérotées de 1/8 à 8/8.

Compréhension	10 points
Expression	10 points

SUGGESTIONS DE CORRECTION ET BARÈME

À L'ATTENTION DES CORRECTEURS DU BACCALAURÉAT SÉRIES L ET S LV2

Si les erreurs de langue font obstacle à l'intelligibilité du propos du candidat, il est possible d'enlever un tiers des points (**mais pas plus**) pour chacune des questions.

I. COMPRÉHENSION

1. Who are the main characters? How do you think they are related?

- *three characters: Gina, Paul and Sandra*
- *may be brothers and sisters / Paul is a friend or a relative of Gina's*
- *all expect to go to college / university*
- *all live in the same house*

3 pts = 1.5 + 0.5 + 0.5 + 0.5

2. How old do you think they are approximately? Justify with two quotes.

- *probably teenagers or in their early twenties.*

1 pt par citation correcte

(l.1) "*A-Levels*"

ou (l.24) "*if he wasn't grounded because of the fuss at his college place.*"

ou (l.27) "*summer job*"

accepter (l.17) "*snogging behind the rocks*"

3 pts = 1 + 1 + 1

3. a) When is the scene set? Justify with one quote.

- *during the summer holidays.*

(l.21) "*It occurs to Gina that this is probably the last family holiday.*"

Accepter: (l.1) "*She's waiting for the results of her A-levels*" / (l.27) "*a summer job*"

b) Where does the scene take place? Be as precise as you can.

- *in a village called Crackington Haven*
- *near a city called Bude*
- *in Cornwall*
- *in England*

4 pts = a) 1 + 0.5 + b) (3 x 0.5) + 1 pour England

4. a) What is Gina's current situation? Answer in your own words.

- *on holiday, waiting for the results of her A-Levels*

b) What is she doing now?

- *she's reading a book entitled War and Peace*
- *writing a diary, waiting for the results of her A-levels, si non dit en a)*

c) What are her plans for the future?

- *to be a student / to go to university*
- *to become a politician.*

6 pts = a) 2 + b) 1 + 1 + c) 1 + 1

5. In your own words, explain why she needs “print stories” (1.8-9). (30 words)

- *to be informed about recent and current events for her future political career.*
- *to react to these “print stories”/ articles in her diary.*

6 pts = 3 + 3

6. How does she feel about the place where she’s staying? Answer in your own words and justify with two quotes from the text (30 words, quotes not included).

- *a small, remote village where she can’t have access to culture or the news / current events*
- *the “village shop” doesn’t provide her with any newspaper she would want to read*
- *she feels isolated from the rest of the world*

2 pts par citation correcte

(l.7) *“She’s seriously deprived of news material down here.”*

ou (l.8) *“newspapers are hard to come by in Crackington Haven.*

ou (l.9-11) *“the few copies of the Telegraph have all been snapped up by five past nine, and in any case ... seen dead with the Telegraph.”*

ou (l.9). *“the village shop does not stock the Guardian . . .”*

8 pts = 1 +1 + 2 + 2 + 2

7. a) What are Sandra’s occupations? Answer in your own words. (20 words)

- *reading magazines like Cosmopolitan*
- *listening to music.*
- *hanging out with her boyfriend.*

b) (l.15): “Silence can be really quite amicable.” Explain what this sentence reveals about Sandra and Gina, and their relationship. Answer in your own words. (40 words)

- *they seem to have different interests in life / Gina likes reading and writing and aspires / wants to be an intellectual whereas Sandra is more frivolous*
- *consequently, the two girls don’t seem to get along very well*
- *they prefer not to talk to each other, they probably quarrel when they do*

8 pts = a) 3 + b) 2 + 1,5 + 1,5

8. What opinion does Gina seem to have about Paul and his behaviour? Answer in your own words. (30 words)

- *She criticizes his attitude because he:*
 - *may have got into trouble at college*
 - *was / is on drugs*
 - *was too insolent → has been fired from his summer job*

6 pts = 2+ 2 + 2

9. What can we deduce about Gina’s personality?

Quote three elements to justify your answer. (50 words, quotes not included)

- *very ambitious / she feels superior / has a high opinion of herself / is pretentious and self-confident.*
- *still a teenager but thinks and reacts like an adult / she’s patronizing to Paul / lectures him as if she was his mother / blames him for being irresponsible about his future / certainly finds him immature and childish.*
- *is almost scornful.*

1 pt par citation correcte.

(l.3-4) “*She’ll be too busy from October onwards, possibly for the rest of her life.*”

ou (l.4-5) “*The diary is not a confessional one but a record of her reactions to current events.*”

ou (l.23-24) “*that’s what Paul should be doing*”

ou (l.25) “[*She*] *is sorry for him, but also concerned*”.

ou (l.29) “*That was stupid,*” *she told him. “You should have stuck it out.”*

ou (l.31) “*Gainful employment. It’s what we all have to come to.*”

10 pts = 2 +3 +2 + 1 + 1 +1

10. Whose point of view is given throughout the extract? Justify with two quotes.

- *We have access to Gina’s thoughts.*

2 pts par citation correcte

(l.5) “. . . *she is thinking*”

ou (l.16) “*Gina knows why*”

ou (l.21) “*It occurs to Gina . . .*”

ou (l.23) “. . . *don’t you?*”

accepter (l.19) “*Bude is where the action is, says Sandra –*”

6 pts = 2 + 2 + 2

11. Traduction

Seuls les candidats de la série L réaliseront cet exercice.

Translate from line 13 (“*At night . . .*”) down to line 16 (“. . . *Sandra’s boy*”)

Le soir, avant qu’elles n’éteignent la lumière, Gina en est à la bataille de Borodino pendant que Sandra est plongée dans la lecture de *Cosmopolitan*, isolée derrière son baladeur. Elles s’entendent à merveille si elles ne prennent pas la peine de se parler. Le silence permet vraiment de rester en bons termes. Et Sandra est d’excellente humeur. Gina sait pourquoi. Elle sait que Sandra a un petit ami.

At night, before they put the light out,	<i>Le soir, avant qu’elles n’éteignent la lumière / avant d’éteindre la lumière,</i>	2 pts
Gina is at the battle of Borodino,	<i>Gina en est à / lit la bataille de Borodino, Accepter Gina est à la bataille de Borodino,</i>	1 pt

while Sandra is immersed in <i>Cosmopolitan</i> ,	<i>pendant que / alors que Sandra est plongée dans la lecture de / dans Cosmopolitan,</i>	3 pts
locked behind her Walkman.	<i>isolée / bien à l'abri derrière son baladeur / walkman.</i>	3 pt
They get on best if they don't much bother to talk.	<i>Elles s'entendent à merveille / mieux si elles ne prennent pas la peine de se parler / si elles ne se parlent pas.</i>	3 pts
Silence can be really quite amicable.	<i>Le silence permet vraiment de rester en bons termes.</i>	3 pts
And Sandra is in excellent humour.	<i>Et Sandra est d'excellente humeur/ / de bonne humeur.</i>	2 pts
Gina knows why.	<i>Gina sait pourquoi.</i>	1 pt
She knows about Sandra's boy.	<i>Elle sait que Sandra a un petit ami / voit / sort avec un garçon.</i>	2 pts

II. EXPRESSION

Les candidats de la série S choisiront de traiter l'UN des deux sujets au choix (200 mots, plus ou moins 10%).

Les candidats de la série L devront obligatoirement traiter les DEUX sujets (300 mots au total, soit environ 150 mots, plus ou moins 10% pour chaque sujet).

Sujet 1:

After a few days at university, Gina decides to start a new diary.

Sujet 2:

Do you need to travel to build your personality?

Grille pour l'évaluation de l'expression personnelle

Ne pas pénaliser le candidat qui n'a pas indiqué le nombre de mots sur la copie.

Réalisation de l'exercice et traitement du sujet 8 points	Recevabilité linguistique 12 points
0,5 - 1,5 points - consignes non respectées Ne pas pénaliser si le nombre de mots est dépassé. - hors sujet - contresens	0,5 - 2,5 points - inintelligible - lexique indigent - erreurs récurrentes de grammaire élémentaire
1,5 – 3,5 points - recopiage du support - hors sujet partiel - sujet compris mais traitement plat et superficiel - construction vague	3 – 6 points - compréhension possible malgré des erreurs fréquentes - lexique limité - syntaxe peu élaborée
4 – 6,5 points - existence d'une problématique - effort de construction	6,5 - 10 pts - erreurs occasionnelles - vocabulaire adapté - syntaxe adéquate
7 – 8 points - enchaînement des idées - développement organisé - références culturelles - conviction, humour	10,5 – 12 points - erreurs rares - vocabulaire riche - syntaxe élaborée - capacité à nuancer

Dans un esprit d'évaluation positive, on n'hésitera pas à bonifier – en seconde lecture et selon une échelle de 0,5 à 4,5 pts – les copies qui se lisent relativement facilement, avec intérêt, voire avec plaisir.

On tiendra compte du soin apporté à la présentation et à la rédaction. On valorisera tout particulièrement les copies dont les auteurs ont *réagi* au sujet proposé, en s'engageant et en exprimant un point de vue personnel.

En revanche, si la présentation est inacceptable ou l'écriture illisible, on choisira automatiquement le bas de la fourchette choisie dans la colonne « réalisation et traitement du sujet. »

BARÈME pour la série S LV2

1 : COMPRÉHENSION sur 60 pts, à diviser par 6 sans arrondir pour obtenir une note sur 10.

Question 1	3 pts
Question 2	3pts
Question 3	4 pts a) 1.5 pt b) 2.5 pts
Question 4	6 pts a) 2 pts b) 2 pts c) 2pts
Question 5	6 pts
Question 6	8 pts
Question 7	8 pts a) 3 pts b) 5 pts
Question 8	6 pts
Question 9	10 pts
Question 10	6 pts

2 : EXPRESSION sur 20 pts à diviser par 2 sans arrondir pour obtenir une note sur10.

BARÈME pour la série L LV2

1 : COMPRÉHENSION sur 80 pts, à diviser par 8 pour obtenir une note sur 10.

Question 1	3 pts
Question 2	3pts
Question 3	4 pts a) 1 pt b) 3 pts
Question 4	6 pts a) 2 pts b) 2 pts c) 2pts
Question 5	6 pts
Question 6	8 pts
Question 7	8 pts a) 3 pts b) 5 pts
Question 8	6 pts
Question 9	10 pts
Question 10	6 pts
Question 11	20 pts

2 : EXPRESSION sur 20 pts à diviser par 2 sans arrondir pour obtenir une note sur10.

CALCUL DE LA NOTE FINALE SUR 20

- 1. Additionner (compréhension / 10 + expression / 10)**
- 2. Arrondir si nécessaire :**
Par exemple :
 - de 15,1 à 15,4 \Rightarrow 15/20
 - à partir de 15,5 \Rightarrow 16/20

CORRIGÉ